

Titolo III/10

SIN - SDA-MOB - SDF - ALBO (fino al 31 maggio 2023)

SIN/ET/aa

Decreto	n.	

IL DELEGATO PER L'INTERNAZIONALIZZAZIONE E PLACEMENT

- VISTO lo Statuto della Scuola Normale Superiore (di seguito, "Scuola"), emanato con D.D. n. 202 del 7 maggio 2012 e più volte modificato, in ultimo con D.D. n. 242 del 4 aprile 2022 e pubblicato nella G.U.R.I.- S.G. n. 87 del 13 aprile 2022;
- VISTO il Regolamento didattico della Scuola, emanato con D.D. n. 805 del 1° ottobre 1996, e successive modifiche e integrazioni;
- RITENUTO OPPORTUNO, in analogia con quanto avvenuto negli anni passati, incoraggiare iniziative di mobilità internazionale degli allievi della Scuola destinate all'approfondimento della conoscenza delle lingue straniere attraverso la frequenza a corsi presso università o accreditate scuole di lingua all'estero;
- ACCERTATA la disponibilità massima di € 16.000 esistente sulla voce di conto CA. 04.46.05.11.01 "Altre borse di studio" della U.A.01.13.02 "Servizio Internazionalizzazione";

DECRETA

Si approva, nella sua versione in lingua italiana e inglese, il bando per l'assegnazione agli allievi della Scuola di borse di cofinanziamento per la frequenza a corsi intensivi di lingua straniera presso università o accreditate scuole di lingua all'estero – anno 2023 - con possibilità di frequenza solo in presenza, nel testo che si allega al presente decreto a farne parte integrante e sostanziale, e se ne autorizza la diffusione.

Pisa, data della registrazione

IL DELEGATO
Prof. Lorenzo Bartalesi

Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 21, secondo comma, del D.Lgs. n. 82 del 7 marzo 2005

Bando per il cofinanziamento di corsi intensivi di lingua straniera all'estero Edizione 2023

§ 1 – Sono disponibili per gli allievi e le allieve della Scuola Normale Superiore (di seguito, "Scuola") un massimo di 20 borse di cofinanziamento di corsi di lingua straniera con possibilità di frequenza solo in presenza della durata di almeno tre settimane, o due in caso di corsi intensivi, da svolgersi presso università o accreditate scuole di lingua all'estero.

Per gli/le allievi/e stranieri/e, è ammessa alle stesse condizioni la frequenza di corsi intensivi di lingua italiana e/o latina organizzati da scuole di lingua accreditate o università italiane.

Gli allievi e le allieve della Scuola interessati/e sono invitati/e a presentare la propria candidatura entro e non oltre il termine del <u>31 maggio 2023</u>, utilizzando il modulo allegato al presente decreto (Allegati A1 o A2 e B).

I corsi dovranno essere fruiti e rendicontati durante il corso regolare di studi (compresi eventuali periodi di estensione della carriera amministrativa). Essi dovranno comunque regolarmente concludersi entro il mese di aprile 2024.

In caso di mancata presentazione dell'attestazione finale di frequenza al corso di lingua cofinanziato e della relativa documentazione giustificativa nella tempistica sopra definita, agli/alle assegnatari/e sarà richiesta la restituzione dell'importo eventualmente già ricevuto.

Le borse saranno erogate nella forma del rimborso analitico delle spese di iscrizione e trasferta fino a un massimo di 800 euro.

Gli allievi e le allieve potranno candidarsi per una delle seguenti finalità:

- approfondimento e integrazione dell'apprendimento di lingue straniere già avviato mediante la frequenza dei lettorati della Scuola presso la sede di Pisa (Formazione linguistica di base);
- limitatamente alle lingue il cui insegnamento non è impartito presso la sede della Scuola di propria afferenza, utilità dell'approfondimento di una lingua straniera per il percorso di formazione e/o ricerca, secondo quanto attestato dal relatore di tesi o dal docente responsabile per il piano di studi presso la Scuola (Formazione linguistica specifica)

Il numero finale delle borse assegnate per le finalità elencate sarà determinato dalla Commissione Interclasse Mobilità in base al numero di candidature pervenute per ciascuna di esse.

§ 2 – Le candidature, da predisporre utilizzando la modulistica allegata sotto le lettere A1 o A2 e B al presente bando, dovranno essere inviate in formato digitale all'indirizzo <u>protocollo@sns.it</u> con copia a <u>international@sns.it</u> attraverso l'account di posta elettronica istituzionale (nome.cognome@sns.it) dei candidati entro la data di scadenza prevista al § 1.

Nelle candidature per **Formazione linguistica di base**, i candidati dovranno indicare il lettorato frequentato presso la Scuola precisandone l'anno accademico e il livello.

Alle candidature per **Formazione linguistica specifica**, dovrà essere allegata idonea certificazione rilasciata da una scuola o da un centro linguistico universitario attestante la frequenza di un corso da parte del candidato durante il suo attuale corso di studio (o nei due anni immediatamente precedenti) con la specifica del livello conseguito.

Tutti/e i/le candidati/e dovranno dichiarare eventuali contributi finalizzati ad attività analoghe già ricevuti in precedenti edizioni del presente bando.

Si dovranno dichiarare anche le eventuali mobilità su bando (Erasmus, SEMP, Scambio) già svolte durante l'attuale corso di studio in paesi nei quali la lingua ufficiale coincide con quella per il cui approfondimento si chiede il contributo.

Le borse di cui al presente bando sono incompatibili con altri finanziamenti, anche parziali, erogati a copertura degli stessi costi dalla Scuola o da altre istituzioni, pubbliche o private.

§ 3 - La Commissione Interclasse di mobilità, presieduta dal Direttore o suo Delegato e composta dai/dalle Presidenti delle Commissioni Mobilità di ciascuna Classe affiancati da uno/a dei/delle rappresentanti degli allievi appositamente designato, esaminerà le domande pervenute e predisporrà una graduatoria di merito per ciascuna delle finalità previste al § 1.

I criteri di priorità per la formazione delle graduatorie saranno i seguenti (elencati in ordine di importanza):

Formazione linguistica di base:

- Non avere ricevuto o aver ricevuto in misura inferiore nel corrente Corso di Studio analoghi contributi in edizioni precedenti del presente bando, indipendentemente dalla lingua oggetto dei corsi cofinanziati.
- Non avere svolto o aver svolto in misura inferiore nel corrente Corso di Studio mobilità internazionali tramite i canali messi a disposizione dal Servizio Internazionalizzazione della Scuola (borse di scambio, soggiorni Erasmus) in Paesi la cui lingua ufficiale è quella oggetto della candidatura.
- 3. Valutazione complessiva dei/delle candidati/e, così come attestata dal collaboratore ed esperto linguistico di riferimento per il corso di lingua frequentato alla Scuola.

Formazione linguistica specifica:

- Non avere ricevuto o aver ricevuto in misura inferiore nel corrente Corso di Studio analoghi contributi in edizioni precedenti del presente bando, indipendentemente dalla lingua oggetto dei corsi cofinanziati.
- Non avere svolto o aver svolto in misura inferiore nel corrente Corso di Studio mobilità internazionali tramite i canali messi a disposizione dal Servizio Internazionalizzazione della Scuola (borse di scambio, soggiorni Erasmus) in Paesi la cui lingua ufficiale è quella oggetto della candidatura.
- 3. Minore avanzamento nel ciclo di studi frequentato presso la Scuola.
- § 4 Il Direttore o suo delegato, con proprio provvedimento, approverà le graduatorie di merito e, con successivo provvedimento, saranno assegnate le relative borse.

Ciascun/a allievo/a, dopo l'assegnazione e l'invio obbligatorio della <u>dichiarazione pre-mobilità</u> a <u>international@sns.it</u>, riceverà un anticipo pari al 60% dell'importo massimo della borsa indicato al § 1. Il saldo rimanente sarà erogato nella misura delle somme effettivamente spese secondo la documentazione giustificativa prevista dal <u>Regolamento Missioni</u> trasmessa ai sensi del presente paragrafo al termine dei relativi corsi.

Nel caso in cui la spesa complessiva sostenuta sia minore o uguale all'acconto già percepito dall'allievo, si procederà al recupero dell'importo eccedente o non si procederà all'erogazione del saldo.

Utilizzando il modulo in Allegato C, ciascun/a allievo/a selezionato/a dovrà produrre l'attestato di frequenza al corso e la documentazione giustificativa delle spese sostenute per l'iscrizione, che saranno rimborsate fino al raggiungimento dell'importo massimo previsto al § 1.

In caso di mancato invio dei documenti di cui al presente paragrafo entro il termine del **2 maggio 2024**, si procederà al recupero dell'anticipo già erogato.

§ 5 - Per precisazioni e informazioni, gli allievi interessati sono invitati a rivolgersi al Servizio Internazionalizzazione (international@sns.it).

Allegato A1 - Formazione Linguistica di Base



Al Servizio Internazionalizzazione SEDE

barrare se non pertinente (esempio) e compilare le opzioni che interessano

II / La sottoscritt	alliev del anno del corso
Ordinario / di Perfezionamento (PhD) presso la Cla	asse di
email	<u>chiede</u> l'assegnazione di una borsa di studio
destinata a cofinanziare un corso intensivo di lingu	a straniera come Formazione linguistica di base
organizzato da una università o un'accreditata scuo	la di lingua all'estero della durata di almeno tre
settimane, o due, in caso di corsi intensivi.	
Precis	sa:
o che la presente richiesta è finalizzata a;	cofinanziare un corso intensivo di lingua
 di avere frequentato il corso di lettorato interno durante l'anno accademico; 	di livello della lingua prescelta
	tributi nella/e edizione/i,, caso positivo, specificare gli anni di assegnazione);
nei quali la lingua principale coincide con quella principale coincide co	bilità su bando (Erasmus, SEMP, Scambio) in paesi per la quale si chiede il contributo; p svolte (<i>indicare la</i> nazione <i>e</i> anno accademico):
o Si imp	
in caso di assegnazione della borsa, a produrre l'atte	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
del Servizio Internazionalizzazione.	
Pisa / Firenze,	
	Firma

Allegato A2 - Formazione Linguistica Specifica



Al Servizio Internazionalizzazione

barrare se non pertinente (esempio) e compilare le opzioni che interessano

II / La sottoscritt	alliev del anno del corso
Ordinario / di Perfezionamento (PhD) presso la Classe di	
email, <u>chiede</u> l'assegnaz	ione di una borsa di studio destinata
a cofinanziare un corso intensivo di lingua straniera come F	ormazione Linguistica di Specifica
organizzato da una università o un'accreditata scuola di lingua a	all'estero della durata di almeno tre
settimane, o due, in caso di corsi intensivi.	
Precisa:	
o che la presente richiesta è finalizzata a cofinanziare il cui insegnamento non è impartito pre	_
o di non avere / avere già ottenuto analoghi contributi nella/ , del presente bando (in caso positivo,	
o di non avere / avere usufruito di N° borse di mobilità su bando (Erasmus, SEMP, Scambio) in paesi nei quali la lingua principale coincide con quella per la quale si chiede il contributo; in caso positivo, si precisa che le mobilità si sono svolte (<i>indicare la</i> nazione <i>e</i> anno accademico):	
○ Si allega:	
 nota del relatore di tesi o docente responsabile per il piano d necessità dell'approfondimento linguistico richiesto; 	i studi presso la Scuola attestante la
o certificazione attestante la frequenza ad un corso di apprendimento della lingua prescelta (con l'indicazione del livello di conoscenza conseguito).	
Si impegna:	
in caso di assegnazione della borsa, a produrre l'attestazione di fr	equenza e livello raggiunto del corso
di lingua seguito o a procedere alla restituzione della quota di bor	sa già erogata <u>secondo le indicazioni</u>
del Servizio Internazionalizzazione.	
Pisa / Firenze,	Figure -
	Firma

Allegato B - Formazione Linguistica Specifica



PARERE DEL RELATORE DI TESI / DOCENTE RESPONSABILE PER IL PIANO DI STUDI INTERNO

II / la s	la sottoscritt	
	cente di	
in mei	nerito alla candidatura per una borsa di studio destinata a cofinanziare un co	rso intensivo di lingua
	, il cui insegnamento non è impartito presso la la	sede della Scuola di
affere	erenza, presentata dall'allievo/a	, e in qualità di suo:
0	o Relatore di Tesi	
0	O Docente responsabile per il pieno di studi interno;	
	Dichiara:	
0	o di ritenere necessario l'approfondimento della suddetta lingua per il per	corso di formazione e
	ricerca per le seguenti ragioni (se necessario, allegare un de	ocumento separato):
		;
0	o che tale approfondimento è indispensabile per la preparazi	one della tesi di
	dell'allievo/a, che verterà su:	
	di cui sono relatore/supervisore.	
	ai cui sono relatore, supervisore.	
Pisa /	a / Firenze,	
	Firm	าล

Allegato C



Al Servizio Internazionalizzazione

Oggetto: Rapporto finale borsa di cofinanziamento corso intensivo di lingua straniera - anno 2023.
Il / la sottoscritt alliev del anno del corso ordinario /
Perfezionamento (PhD) in presso la Classe Accademica
, a conclusione della propria frequenza al corso di lingu
e svoltosi dal/ al/ aa
<u>ALLEGA</u> :
o attestato di frequenza e livello del corso sopra indicato;
 o documentazione giustificativa della spesa sostenuta per l'iscrizione e trasferta per un import totale di €
<u>CHIEDE:</u>
il pagamento della quota a saldo della borsa, spettante nella misura della spesa effettivament
sostenuta e fino all'importo massimo complessivo della borsa ottenuta.
<u>DICHIARA:</u>
di essere consapevole delle disposizioni previste dal bando in merito alla restituzione alla Scuola
importi ricevuti in eccedenza alla spesa documentata.
Il Richiedente
Pisa / Firenze,

Call for Applications for the Co-Funding of Intensive Language Courses Abroad 2023 Edition

§ 1 – Students of the Scuola Normale (hereinafter, "Scuola") can apply for up to 20 scholarships destined to the co-funding of foreign language courses, to be attended only in presence, of at least 3 weeks – or 2 weeks in case of intensive courses – offered by international universities or recognised language schools abroad.

International students can also apply for intensive Italian and/or Latin courses offered by recognised language schools or Italian Universities.

All potential candidates are kindly invited to send their application by <u>31st May 2023</u>, by submitting the form attached below (Annex A1 or A2 and B).

The chosen language course must be attended and reported during the regular Study Course (including any periods of extension of the administrative career). In any case, the course shall end by April 2024. Failure to provide certificate of attendance of the funded course and proofs of expenditure by the deadlines specified above will result in the request of refund of any amount already received.

Scholarships will consist in the individual reimbursement of enrolment fees and travel expenditures up to a maximum amount of Euro 800.

Students can apply for performing one of the following activities:

- Linguistic immersion and integrative courses for foreign languages already studied at the Pisa site of the Scuola (Regular language course);
- Only for those languages that are not taught in the site of the candidate, linguistic immersion
 in a foreign language necessary for the candidate's study and/or research activities, as
 confirmed by the thesis supervisor or by the teacher responsible for the study plan at the Scuola
 (Specific language course)

The final number of scholarships assigned for each kind of activity will be determined by the Interfaculty Mobility Committee based on the number of applications received for each category.

§ 2 — Potential candidates should fill the documents in Annex A1 or A2 and B and send them via email to protocollo@sns.it (CCing international@sns.it) from their own SNS email account by the deadline specified in § 1.

In the applications for **Regular language courses** applicants shall specify the lecturer attended at the Scuola, specifying the academic year and level.

Applications for **Specific language courses** must contain in attachment a language certificate issued by a school or a linguistic university centre stating the attendance of a course during the current Study Course (or in the two previous academic years) and the level of linguistic skills obtained.

All candidates must declare any other eventual contributions they have received for similar activities in the past editions of this call.

All candidates are also required to declare any past mobility (under the Erasmus, SEMP, or International Exchanges calls) in a country whose official language is the same for which they are applying for cofunding.

The scholarships offered under the present call are not compatible with any other funding, even partial, provided to cover the same costs by the Scuola or other public or private institutions.

§ 3 – An Inter-Faculty Mobility Commission, headed by the Director or his Delegate and composed of the Presidents of the Mobility Committees of each Faculty of the Scuola together with one student representative from each Faculty, will examine the applications received and define a ranked list for each of the activities listed in § 1.

The priority criteria adopted for ranking the applications will be the following (in order of importance):

Formazione linguistica di base:

- Not having received any contribution or having received fewer contributions than other candidates during the current Study Course under the past editions of the present call, regardless of the language requested.
- 2. Not having benefited or having benefited from fewer international mobilities offered by the Internationalisation Office of the Scuola (international exchanges, Erasmus mobilities) in a country whose official language is the one the candidate is applying for.
- 3. Evaluation of the candidate's linguistic knowledge attested by the language Teacher of the Scuola.

Specific language courses:

- Not having received any contribution or having received fewer contributions than other candidates during the current Study Course under the past editions of the present call, regardless of the language requested.
- 2. Not having benefited or having benefited from fewer international mobilities offered by the Internationalisation Office of the Scuola (international exchanges, Erasmus mobilities) in a country whose official language is the one the candidate is applying for.
- 3. Shorter seniority in the current study cycle at the Scuola.
- § 4 The Director or his Delegate will approve by decree the ranked lists, and scholarships will be subsequently assigned.

Successful candidates will then, after sending the compulsory <u>pre-mobility declaration</u>, receive in advance a first instalment covering 60% of the scholarship maximum amount stated in § 1. The final instalment will be paid based on costs, documented according the current <u>Regolamento Missioni</u>, that have to be submitted at the end of the course.

In case the total costs are inferior to the first instalment paid in advance, refund of the difference will be requested. In case they are equal, no second instalment will be paid.

At the end of the course, successful candidates must fill in Annex C and attach a certificate of attendance together with proof of expenses. Costs will be reimbursed up to the maximum amount defined in § 1.

Failure to provide the above-listed documentation by **2nd May 2024** will result in the request of refund of the first instalment.

§ 5 – For further information, please contact the Internationalisation Office (international@sns.it).

Annex A1 – Regular Language Course



To the Internationalisation Office

Signature

Please cross out if irrelevant (for example like this) and fill in the relevant information I, the undersigned, _____ student at the ____ year of the Ordinario – PhD course of the Faculty of _____ email _______, <u>ask</u> to be assigned a scholarship for the co-funding of a **Regular** Language Course of at least three weeks, or two in case of intensive courses, offered by an international university or a recognised language school abroad. I declare that The present application is intended for the co-funding of a course of language; o I have attended the language course offered by the Scuola at ______ level during the academic year _____; I have already/never benefited from similar contribution(s) under the , _____ edition(s) of the present call (please specify the year(s) in which you have benefited from the contribution in case of positive answer); o I have already/never benefited from N° mobility grant(s) (under an Erasmus, SEMP, or International Exchange call) in a country whose official language is the one I am applying for; in case of positive answer, I declare that the mobility took place in (please specify for each the country and the academic year): ______, _ I commit In case of selection, to submit a certificate of attendance of the language course, or to proceed with the refund of the first instalment as per instructions provided by the Internationalisation Office. Pisa / Firenze, _____

Annex A2 – Specific Language Course



To the Internationalisation Office

Please cross out if irrelevant (for example like this) and fill in the relevant information

I the undersimed	student at the wear of the	
	student at the year of the	
Ordinario – PhD course of the Faculty of _		
, <u>ask</u> to be assigned a s		
Language Course of at least three weeks, or two in	n case of intensive courses, offered by an	
international university or a recognised language school	abroad.	
I declare the	nt	
 The present application is intended for the co-ful language, which is not available in the didactic offer 	-	
O I have already/never benefited from similar contribution (s) of the present case benefited from the contribution in case of positive and the contribution in	Il (please specify the year(s) in which you have	
 I have already/never benefited from N° mobinational Exchange call) in a country whose of in case of positive answer, I declare that the mobil country and the academic year): 	ficial language is the one I am applying for; ity took place in (please specify for each the,,	
I attach		
 A declaration by my thesis supervisor or teacher in the importance of the language course requested for 		
 A certificate of attendance of a course of the langua obtained). 	ge requested (stating the level of knowledge	
I commit		
In case of selection, to submit a certificate of attendance	ce of the language course or to proceed with	
the refund of the first instalment as per instructions pro	vided by the Internationalisation Office.	
Pisa / Firenze,		
	Signature	
	Signatiire	

Annex B – Specific Language Course



DECLARATION BY THE THESIS SUPERVISOR / TEACHER IN CHARGE OF THE SNS STUDY PLAN

	undersigned,		
teach	er of the course	at the	
Scuola	a Normale,		
in rela	ation to the application submitted by the student	for	
the co	o-funding of an intensive course of the	language, which is not	
availa	ble in the didactic offer of the SNS Faculty, in my	y capacity of:	
0	Thesis supervisor of the candidate		
0	Person in charge of the candidate's study plan a	at the Scuola;	
	Declare		
0	That I deem an intensive course of the requeste	ed language necessary for the candidate's stud	У
	and research curriculum for the following reasons (if necessary, please attach a separ		
	paper):		
		·	
			;
0	That the language course is necessary for the	compilation of the candidate's final thesis, c	f
	which I am supervisor, in	and about	_
Dica /	Firenze		
PISA /	Firenze,		
		Signature	

Annex C



To the Internationalisation Office

Subject: Final report for the co-funding of an intensive language course – year 2023.

I the undersigned	student at the year of the
I, the undersigned,	
Ordinario – PhD course of	
, having completed t	the course of
language offered by	in the period from
/ to/ in	
<u>ATTACH</u>	
 Certificate of attendance; 	
 ○ Proof of expenses for enrolment and travel (including the second of th	ing accommodation) for a total amount of
<u>REQUEST</u>	
The payment of the final instalment of the scholarship in re	elation to the proof of expenses submitted
and up to the maximum amount of the scholarship I have b	een assigned.
<u>DECLARE</u>	
To be aware of the regulations set by the call regarding r	my obligation to refund the Scuola of any
amount exceeding documented expenses.	
Pisa / Firenze,	The candidate